

KLANG feste MUSICALI

22.06.-20.07.2021

SCHLOSS RUNKELSTEIN, Bozen
CASTEL RONCOLO, Bolzano

Haus der Kultur (Waltherhaus), Bozen
Casa della Cultura (Waltherhaus), Bolzano

Schloss Kastelbell
Castello di Castelbello

Südtiroler
> Kulturinstitut

Ein Kultursponsoring der
Sponsor culturale



VORWORT

Ein schwieriges Kultur-Jahr liegt hinter uns. Umso größer ist die Vorfreude auf das vielfältige Musikprogramm, das wir hoffentlich auf Schloss Runkelstein, im Waltherhaus Bozen sowie auf Schloss Kastelbell präsentieren dürfen.

Der musikalische Bogen der **KLANGfeste** spannt sich dieses Jahr von den Geschichten eines italienischen Liedermachers und Musik im Südtiroler und im österreichischen Weinviertler Dialekt über unterschiedlichste Blechklänge aus aller Welt bis hin zu ungewöhnlichen Kombinationen aus Harfe / Bandoneon und Violine / Akkordeon. Qualität, Originalität und Spielfreude der Ensembles stehen dabei wie immer im Vordergrund.

Wir bedanken uns bei der **Raiffeisenkasse Bozen**, der Südtiroler Landesregierung / Abteilung Kultur sowie bei den Konzertpaten und Gönnern der **KLANGfeste** für die großzügige finanzielle Unterstützung, bei der Stiftung Bozner Schlösser und beim Kuratorium Schloss Kastelbell für die vorzügliche Zusammenarbeit.

Covid-19 Info:

Die Ankündigung der Konzerttermine geschieht auf Grund der derzeitigen Corona-Pandemie unter Vorbehalt. Die aktuellen Änderungen entnehmen Sie bitte unserer Webseite www.klangfeste.org.

A causa dell'attuale pandemia di coronavirus, le date dei concerti sono soggette a cambiamenti. Per gli ultimi aggiornamenti consultate il nostro sito www.festemusicali.org.



Hans-Christoph Baron Hohenbühl
Vorsitzender des Südtiroler Kulturinstituts

INTRODUZIONE

Abbiamo alle spalle un anno difficile per il mondo della cultura, motivo in più per guardare con trepidazione al tanto atteso appuntamento con le **festeMUSICALI** che si terranno a Castel Roncolo, alla Casa della Cultura Waltherhaus di Bolzano e al castello di Castelbello.

Il programma di quest'anno spazia dalle storie di un cantautore italiano alla musica in vernacolo sudtirolese e nel dialetto della regione austriaca del Weinviertel ai suoni di ottoni provenienti da tutto il mondo ad insolite combinazioni di arpa e bandoneon, violino e fisarmonica. Come di consueto, anche questa volta saranno in primo piano la qualità, l'originalità e la grande voglia di suonare dei musicisti.

Ringraziamo la **Cassa Rurale di Bolzano**, la Ripartizione Cultura della Provincia Autonoma di Bolzano, gli sponsor e i patrocinatori delle **festeMUSICALI** per il loro generoso sostegno finanziario, la Fondazione Castelli di Bolzano e il Curatorio Castello di Castelbello per la straordinaria collaborazione.

Hans-Christoph Baron Hohenbühel
Presidente del Südtiroler Kulturinstitut

GRUSSWORT

Nach einem Jahr kultureller Entbehrungen freuen wir uns ganz besonders, die Konzertreihe des Südtiroler Kulturinstituts „KLANGfeste“ auch im 22. Jahr ihres Bestehens partnerschaftlich begleiten zu dürfen. Die hochwertige, außergewöhnliche und vielfältige Programm auswahl überzeugt uns jedes Jahr aufs Neue – lassen auch Sie sich diese einzigartigen Musikabende mit exzellenten, kreativen Musiker*innen aus Südtirol und aus aller Welt nicht entgehen!

Viel Vergnügen beim sommerlichen Musikgenuss wünscht für die Raiffeisenkasse Bozen



Alexander Gasser
Obmann der Raiffeisenkasse Bozen

INDIRIZZO DI SALUTO

Dopo un anno di privazioni culturali, siamo particolarmente lieti di poter continuare la nostra collaborazione con il Südtiroler Kultur institut nell'ambito della rassegna "festeMUSICALI" giunta al 22° anno dalla sua fondazione. Anche questa volta pregustiamo un programma di qualità, originale, variegato e convincente con imperdibili appuntamenti e musicisti di calibro provenienti dall'Alto Adige e da tutto il mondo!

La Cassa Rurale di Bolzano augura appaganti serate estive all'in segna della musica.

Alexander Gasser
Presidente della Cassa Rurale di Bolzano



Five Sax

Sax Voyage



Dienstag
Martedì

22.06.

ore
20:30
Uhr

Schloss Runkelstein, Bozen
Castel Roncolo, Bolzano

Gabriele Muscolino

Poetische Liedermacherei
Canzone d'autore



Donnerstag
Giovedì

24.06.

ore
20:30
Uhr

Schloss Runkelstein, Bozen
Castel Roncolo, Bolzano

Panfili & Bakanic

Klassisch – progressiv – zeitgenössisch
Classici, progressivi, contemporanei



Dienstag
Martedì

29.06.

ore
20:30
Uhr

30.06.

Mittwoch
Mercoledì

Schloss Runkelstein, Bozen
Castel Roncolo, Bolzano

Schloss Kastelbell
Castello di Castelbello

ZeitLous

Neue Klänge im Südtiroler Dialekt
Nuove sonorità in vernacolo sudtirolese



Dienstag
Martedì

06.07.

ore
20:30
Uhr

Schloss Runkelstein, Bozen
Castel Roncolo, Bolzano

Julie & Andreas

Norwegisches Klanguniversum
Universo musicale norvegese

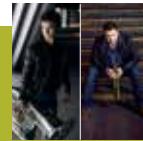


Schloss Runkelstein, Bozen
Castel Roncolo, Bolzano

Donnerstag
Giovedì

08.07.

ore
20:30
Uhr



Thomas & Romain Leleu

Duo virtuosi – Tuba trifft Trompete
Incontro virtuoso fra tuba e tromba

Schloss Runkelstein, Bozen
Castel Roncolo, Bolzano

Montag
Lunedì

12.07.

ore
20:30
Uhr



Musicband Franui

„Ständchen der Dinge“
“Serenata delle cose”

Haus der Kultur
Casa della Cultura
Waltherhaus, Bozen/Bolzano

Freitag
Venerdì

16.07.

ore
20:30
Uhr



Skolka

Ska, Polka und Reggae aus dem Weinviertel
Ska, polka, reggae e Weinviertel

Haus der Kultur
Casa della Cultura
Waltherhaus, Bozen/Bolzano

Dienstag
Martedì

20.07.

ore
20:30
Uhr



Five Sax

Sax Voyage

Dienstag
Martedì

22.06.

ore
20:30
Uhr

Schloss Runkelstein, Bozen
Castel Roncolo, Bolzano

Foto © Julia Wesely

Joel Diegert: Sopran-, Bariton-, Altsaxophon /
sassofono soprano, baritono, alto

Alvaro Collao: Sopran-, Baritonsaxophon /
sassofono soprano, baritono

Michal Knot: Sopran-, Altsaxophon / sassofono soprano, alto

Damiano Grandesso: Tenorsaxophon / sassofono tenore

Charles Hon Sun Ng: Altsaxophon / sassofono alto

Ticket & Info: S. / pag. 24-25
www.klangfeste.org

Die unterschiedliche Herkunft der Mitglieder von Five Sax – die fünf jungen Musiker stammen aus Italien, Polen, USA, Chile und Hongkong – spiegelt sich in ihrer Musik wider: Das Programm „In Time“ erforscht die Geschichte der Musik aus einer neuen Perspektive und konzentriert sich darauf, wie Komponisten aus verschiedenen Epochen und mit unterschiedlichen Hintergründen ihre Stücke zum „Grooven“ brachten. Im Projekt „Sax Voyage“ erkundet das Ensemble zeitlose Klassiker aus Spanien, Italien, Ungarn, Südamerika und dem Balkan. In Bozen bringt Five Sax nun eine Mischung aus beiden Programmen auf die Bühne und wird Werke von Igor Stravinsky, Leonard Bernstein, Astor Piazzolla bis hin zu Chick Corea zum Besten geben.

I diversi background dei Five Sax, cinque giovani musicisti provenienti da Italia, Polonia, USA, Cile e Hong Kong, si riflettono nella loro musica: il programma "In Time" esplora la storia della musica da una nuova prospettiva e si concentra su come compositori di epoche e origini diverse hanno portato il "groove" nei loro brani. Nel progetto "Sax Voyage" il gruppo esplora classici intramontabili di Spagna, Italia, Ungheria, Sud America e Balcani. A Bolzano porteranno un mix di entrambi i programmi con opere di Igor Stravinsky, Leonard Bernstein, Astor Piazzolla e Chick Corea.

www.fivesax.com



 Dr. Spinell

Thomas & Nikolaus Spinell

Als Zahnärzte sorgen wir für makelloses Lächeln. Und als Konzertpaten liefern wir den freudigen Anlass, dieses Lächeln auch zu zeigen.

Come dentisti assicuriamo sorrisi impeccabili: questo concerto sarà una buona occasione per sfogliarli!



Gabriele Muscolino

Poetische Liedermacherei
Canzone d'autore

Donnerstag
Giovedì

24.06.

ore
20:30
Uhr

Schloss Runkelstein, Bozen
Castel Roncolo, Bolzano

Foto © Franco Silvestri

Gabriele Muscolino: Stimme, Bouzouki / voce, bouzouki
Angelika Pedron: Stimme / voce
Lorenzo Barzon: Violine / violino
Lucia Suchanska: Cello

Ticket & Info: S. / pag. 24-25
www.klangfeste.org

Der Bozner Singer-Songwriter Gabriele Muscolino präsentiert sein erstes Soloalbum (Visage Music, 2021); Die zehn Originalkompositionen überzeugen mit ihrer Schönheit und Frische. Es ist eine originelle musikalische Reise in den akustischen Folk, bei der neue Geschichten erzählt und neue musikalische Fantasien ausgelebt werden. Die Klänge sind auf ein Minimum reduziert und hüllen uns in eine Klangwolke, bestehend aus Gesang und Streichinstrumenten. Es sind Lieder, in denen es viel zu entdecken gibt; dabei spannt sich der rote Faden von Norden nach Süden, vom angelsächsischen Folk zum italienischen Songwriting. Auf Schloss Runkelstein interpretiert das Quartett auch einige alte Songs der Rock-Folk-Band „Nachtcafé“.

Il cantautore bolzanino Gabriele Muscolino presenta il suo primo album da solista (Visage Music, 2021): le dieci composizioni inedite convincono per la loro bellezza e freschezza nell'ambito di un originale viaggio musicale nel folk acustico, con nuove storie da raccontare e nuove fantasie da esplorare. I suoni sono ridotti al minimo e avvolgono chi ascolta in una sorta di nuvola musicale che nasce dal canto e dagli strumenti a corda. Sono canzoni in cui c'è molto da scoprire: il filo conduttore va da nord a sud, dal folk anglosassone alla canzone d'autore italiana. A Castel Roncolo il quartetto rilegge anche in piglio intrigante alcuni vecchi brani composti con la band rock-folk "Nachtcafé".

www.gabrielemuscolino.it



Roberta Agosti

Musik aus Bozen und in Bozen – da sind wir als Konzertpaten natürlich mit Leidenschaft dabei und heißen Bozner*innen und Gäste willkommen!

La musica di Bolzano a Bolzano. Diamo il benvenuto ai nostri concittadini e agli ospiti che ci raggiungono da fuori città!



Panfili & Bakanic

Klassisch – progressiv – zeitgenössisch
Classici, progressivi, contemporanei

Dienstag
Martedì

29.06.

ore
20:30
Uhr

Schloss Runkelstein, Bozen
Castel Roncolo, Bolzano

Mittwoch
Mercoledì

30.06.

ore
20:30
Uhr

Schloss Kastelbell
Castello di Castelbello



Foto © Julia Wesely

Rusanda Panfili: Violine / violino

Christian Bakanic: Akkordeon / fisarmonica

Ticket & Info: S. / pag. 24-25
www.klangfeste.org

In Zusammenarbeit mit
In collaborazione con



Durch dieses außergewöhnliche Duett – eine anmutende Violinistin und ein kreativer Akkordeonist – bekommen bekannte Werke eine neue Faszination. Progressiv zu sein in der klassischen Musik hat für Rusanda Panfili und Christian Bakanic eine wichtige Bedeutung. Mit Freude und Lust am Musizieren improvisieren Panfili und Bakanic in jedem Werk, so bleibt jede musikalische Reise für das Publikum genauso spannend wie für die beiden Musiker*innen selbst. Rusanda Panfili und Christian Bakanic wurden bereits in jungen Jahren vielfach mit Preisen ausgezeichnet, bevor sie internationale Karrieren starteten. Heute zählen sie zu den besten Solisten ihres Fachs. Das Konzertprogramm des ungewöhnlichen Duos umfasst neben Werken von Fritz Kreisler, Astor Piazzolla und Carlos Gardel auch Eigenkompositionen von Christian Bakanic.

Questo straordinario duetto composto da un'aggraziata violinista e un creativo fisarmonicista, conferisce ad opere ben note un fascino tutto nuovo. Essere progressisti nel mondo della musica classica ha un significato importante per Rusanda Panfili e Christian Bakanic che con entusiasmo e la voglia di fare musica, attraverso l'improvvisazione coinvolgono il pubblico in un emozionante viaggio musicale. Prima di intraprendere la loro carriera internazionale, già in giovane età i due musicisti sono stati insigniti di numerosi premi entrando nel novero dei migliori solisti del loro genere.

Il concerto di questo insolito duo include opere di Fritz Kreisler, Astor Piazzolla e Carlos Gardel, nonché composizioni originali di Christian Bakanic.

www.rusandapanfili.com - www.christianbakanic.com



rothoblaas

Robert Blaas

Klassisches – neu gedacht: Wir von rothoblaas verknüpfen den Klassiker Holzbau mit Innovation. Panfili & Bakanic schaffen Progressives aus klassischer Musik. Die perfekte Ergänzung!

Ripensare il classico. In rothoblaas combiniamo l'innovazione alle classiche costruzioni in legno. Panfili & Bakanic combinano progressismo e musica classica. Un binomio azzeccato, semplificemente perfetto.



ZeitLous

Neue Klänge im Südtiroler Dialekt
Nuove sonorità in vernacolo sudtirolese

Dienstag
Giovedì

06.07.

ore
20:30
Uhr

Schloss Runkelstein, Bozen
Castel Roncolo, Bolzano

Michaela Schölzhorn: Gitarre, Gesang / chitarra, voce
Markus Gasser: Didgeridoo
Amin Aarab: Percussion / percussioni

Ticket & Info: S. / pag. 24-25
www.klangfeste.org

Die Bandmitglieder von ZeitLous leben im Vinschgau und im Burggrafenamt – musikalisch zuhause sind die drei Musiker*innen allerdings in der großen weiten Welt. Ihr Sound besticht durch sehr gefühlvolle Arrangements und hohe Virtuosität. Dabei treffen Weltmusik und exotische Klänge auf Südtiroler Dialekt. Die Stücke erzählen aus dem Leben und vom ewigen Fluss der Veränderung: „Denn nichts ist so beständig wie der Wandel...“. Im „zeitlousen“ Rhythmus von Percussion, Didgeridoo und Gitarre führen dialektale Erzählungen die Zuhörer*innen in neue Klangwelten.

Stanno di casa in Val Venosta e nel Burgraviato, ma musicalmente i membri della band ZeitLous sono cittadini del mondo. Il loro sound affascina per gli arrangiamenti spiccatamente soul e un marcato virtuosismo in una riuscita contaminazione fra musica del mondo, sonorità esotiche e dialetto sudtirolese. I brani raccontano della vita e dell'eterno flusso della trasformazione perché "non c'è niente di costante se non il cambiamento". Nel ritmo senza tempo di percussioni, didgeridoo e chitarra, le narrazioni dialettali accompagnano chi ascolta in nuovi mondi sonori.

www.zeitlous.jimdofree.com



© Andrea Nestl

studio | kaspar
ARBEITSRECHTSBERATER
CONSULENTI DEL LAVORO

Stefan Kaspar

Gönnen Sie sich Zeit für ZeitLouses! Dass Sie in Sachen Arbeitsrecht nichts Neues verpassen, darum kümmern schon wir uns.

In materia di diritto del lavoro affidatevi a noi. Voi nel frattempo mettetevi comodi e godetevi il concerto di ZeitLous.

Julie & Andreas

Norwegisches Klanguniversum
Universo musicale norvegese

Donnerstag
Giovedì

08.07.

ore
20:30
Uhr

Schloss Runkelstein, Bozen
Castel Roncolo, Bolzano

Foto @ Matthew Suen



Julie Rokseth: Harfe / arpa
Andreas Rokseth: Bandoneon

Ticket & Info: S. / pag. 24-25
www.klangfeste.org

Eine seltene Kombination: die majestatisch elegante Harfe und das raubeginige Bandoneon. So erstaunlich in ein harmonisches, energiegeladenes Zusammenspiel können diese zunächst so gegensätzlichen Instrumente wohl nur durch ein Geschwister-paar gebracht werden: Julie und Andreas Rokseth aus Norwegen haben in bisher 16 Ländern konzertiert und sich dabei längst etabliert als innovative Künstler – in ihren unterschiedlichen Klanguniversen. Die klassische Musik bot ihnen nicht genügend Freiraum für ihre eigene Kreativität; heute bewegen sich die beiden mit ihrer einzigartigen Energie in einem musikalischen Spannungsfeld zwischen Folk, Tango und klassisch inspirierten Musikstilen.

Una combinazione decisamente rara tra una maiestatica arpa e un ruvido bandoneon. Solo fratello e sorella potevano accostare due strumenti tanto diversi tra loro facendoli interagire in modo sorprendentemente armonioso e vitale. I norvegesi Julie e Andreas Rokseth si sono esibiti in 16 Paesi affermandosi come artisti innovativi nel contesto dei loro differenti universi sonori. La musica classica non lasciava spazio sufficiente alla loro creatività, ma oggi, carichi di una straordinaria energia, i due si muovono virtuosi tra folk, tango e stili musicali di ispirazione classica.

www.harp-bandoneon.com



 Pichler Dejori Comploj & Partner
Wirtschaftsprüfer und Steuerberater / Dottori Commercialisti

Lodovico Comploj

Richtig rechnen zu können, das ist unser Beruf. Und bei diesem Konzert rechnen wir mit einer eindeutig positiven Bilanz fürs Publikum.

Saper fare bene i conti è il nostro lavoro. Di una cosa siamo certi: per il pubblico, quello di questo concerto sarà senz'altro un bilancio positivo.



Foto © Alex Chepa

Foto © Jean-Baptiste Millet

Thomas & Romain Leleu

Duo virtuosi – Tuba trifft Trompete
Incontro virtuoso fra tuba e tromba

Montag
Lunedì

12.07.

ore
20:30
Uhr

Schloss Runkelstein, Bozen
Castel Roncolo, Bolzano

Thomas Leleu: Tuba
Romain Leleu: Trompete / tromba

Thomas Leleu, „der Paganini der Tuba“ und Weltstar auf seinem Instrument, steht künstlerisch am Kreuzungspunkt vieler musikalischer Genres: Klassischer Solist, von Weltmusik ebenso inspiriert wie von der musikalischen Avantgarde und aus den Quellen von Pop, Chanson, Tango schöpfend.

Romain Leleu ist einer der vielseitigsten und im besten Sinne eigensinnigsten Trompeter seiner Generation. Sein Repertoire reicht von klassischer Barockliteratur bis zu Neuer Musik, hinzu kommen Bearbeitungen von Stücken verschiedenster Genres – bis hin zu Jazz und Popmusik.

Auf Schloss Runkelstein spannen Thomas und Romain Leleu den musikalischen Bogen von Bach und Corelli über Halvorsen, Moschberger, Botschinsky und Bonfá bis hin zu Piazzolla.

Thomas Leleu, detto il "Paganini della tuba", è una star di fama mondiale e artisticamente si colloca a cavallo di diversi generi musicali. Ispirato dalla global music e dall'avanguardia musicale, attinge alle fonti del pop, della chanson e del tango.

Romain Leleu è uno dei trombettisti più versatili e incisivi della sua generazione. Il suo repertorio spazia dalla letteratura classica barocca alla nuova musica e include arrangiamenti di pezzi appartenenti ai generi più disparati, compresi il jazz e la musica pop.

A Castel Roncolo, Thomas e Romain Leleu propongono un repertorio che spazia da Bach a Corelli, Halvorsen, Moschberger, Botschinsky, Bonfá e Piazzolla.

www.thomasleleu.com - www.romainleleu.com



interconsult
pichler steinmair knoll

Walter Steinmair

Wenn es ums Geschäftliche geht, beraten wir Sie gerne. Und für die Freizeit haben wir einen besonderen Tipp: Lassen Sie sich auf viel Temperament mit Tuba und Trompete ein!

Nel lavoro affidatevi alla nostra esperienza. Il tempo libero dedicatelo alla musica: che ne dite di un concerto per tuba e tromba?

Musicbanda Franui

„Ständchen der Dinge“
“Serenata delle cose”

Freitag
Venerdì

16.07.

ore
20:30
Uhr

Haus der Kultur (Waltherhaus), Bozen
Casa della Cultura (Waltherhaus), Bolzano



Johannes Eder: Klarinette, Bassklarinette / clarinetto, clarinetto basso
Andreas Fuetsch: Tuba
Romed Hopfgartner: Sopran-, Altsaxophon, Klarinette / sassofono soprano, sassofono contralto, clarinetto
Markus Kräler: Kontrabass, Akkordeon / contrabbasso, fisarmonica
Angelika Rainer: Harfe, Zither, Gesang / arpa, cetra, voce
Bettina Rainer: Hackbrett, Gesang / dulcimero, voce
Markus Rainer: Trompete, Gesang / tromba, voce
Andreas Schett: Trompete, Gesang, musikalische Leitung / tromba, voce, direzione musicale
Martin Senfter: Ventilposaune, Gesang / trombone a pistoni, voce
Nikolai Tunkowitsch: Violine / violino

Ticket & Info: S. / pag. 24-25
www.klangfeste.org

Foto: © Michael Seitz

Die Musicbanda Franui versteht sich als „Umspannwerk zwischen Klassik, Volksmusik, Jazz und zeitgenössischer Kammermusik“; manches Mal wird die klassische Vorlage in all ihrer Schönheit liebenvoll zelebriert, manches Mal vom Kopf auf die Füße gestellt (oder umgekehrt), skelettiert, angereichert, übermalt, weitergedacht. Die Grenzen zwischen Interpretation, Improvisation, Arrangement und (Re-)Komposition verschwimmen. Bei den KLANGfesten präsentiert Franui das Programm „Ständchen der Dinge“: Das Songbook des 19. Jahrhunderts mit Liedern von Schubert, Schumann, Brahms und Mahler vereint vieles vom Besten, was Franui auf die Bühne gebracht hat. Zwischen Trauermarsch, Tanzbodenstück und romantischem Lied – Franui präsentiert jedwedes Stück mit einer einzigartigen Klangbatterie.

A cavallo tra musica classica, popolare, jazz e musica da camera contemporanea, l'ensemble celebra con dedizione il modello classico in tutta la sua bellezza per poi (s)travolgerlo, dargli nuova forma e colore, arricchirlo e ricomporlo. Qui si fondono i confini fra interpretazione, improvvisazione, arrangiamento e (ri)composizione. Alle festeMUSICALI presenterà il programma „Ständchen der Dinge“ (Serenata delle cose): nel canzoniere del XIX secolo con brani di Schubert, Schumann, Brahms e Mahler confluisce il meglio che Franui ha portato sul palcoscenico. Con uno stile in cui si fondono marce funebri, musica da ballo e lieder romantici, la band fa suo qualsiasi brano, presentandolo attraverso un sound estroso.

www.franui.at



bureau **Plattner**

David Feichter

Wir sind für viele Dinge ein verlässlicher Partner: Finanzen, Recht und Steuern. Da reiht sich das „Ständchen der Dinge“ von Franui als musikalische Draufgabe passend ein.

Consulenza finanziaria, legale e tributaria: in questo e in tante altre cose siamo un partner di fiducia, anche nel suggerirvi la „Serenata delle cose“.

Skolka

Ska, Polka und Reggae aus dem
Weinviertel
Ska, polka, reggae e Weinviertel

Dienstag
Martedì

20.07.

ore
20:30
Uhr

Haus der Kultur (Waltherhaus), Bozen
Casa della Cultura (Waltherhaus), Bolzano

Foto © Michael Heidinger

Aus den Weinviertler Weinkellern ertönen frisch gebräste Klänge. Dort verschneidet man kernigen Ska mit satten Polkabeats, setzt etwas geschmeidigen Reggae zu und veredelt das Ganze mit einem Schuss elektrisierender Balkanklänge. Wenn diese betörende Mischung zündet, steht Skolka auf der Bühne. Da treiben Off-Beats und Bässe, die Hütte bebt. 100 % Weinviertler Dialekt, druckvolle Posaunen und Trompeten, ein lässiger Kontrabass, dazu Gitarrenriffs und Trommelschläge, die in den Füßen jucken: Seit 2012 sorgt die achtköpfige Band unter dem Namen Skolka und mit eigenen Songs für gehörig Wirbel in der österreichischen und bayrischen Musikszene. In Bozen präsentiert die Band unter anderem ihre neue EP „Immer weida“: Skolka schleudern überaus abwechslungsreiche Songs unter die Leute, drängen weiter und fragen sich: „Immer weida“ geht's. Aber wohin? Und vor allem, wie?

Dalle cantine vinicole del Weinviertel emergono suoni di ottoni. È una cuvée di ska, polka, reggae liscio con un'aggiunta di elettrizzanti melodie balcaniche. Quando questa inebriąante miscela si accende è la volta di Skolka, una band insolita, fuori dagli schemi, pronta a far tremare la platea. Un mix di vernacolo sulle note di trombe, tromboni, contrabbasso, riff per chitarra e batteria: impossibile stare fermi! Dal 2012, il gruppo composto da otto elementi fa scalpore sulla scena musicale austriaca e bavarese sia per l'originalità del nome che porta che per la sua musica. A Bolzano gli Skolka arrivano con un repertorio estremamente vario e un nuovo EP dal titolo "Immer weida", un'esortazione ad andare "sempre avanti": questa è la direzione. Ma verso che cosa? E soprattutto in che modo?

www.skolkamusik.at



Judith Frank: Gesang / voce

Thomas Rieder: Gitarre, Gesang / chitarra, voce

Dominik Matzinger: Bass / basso

Gerald Schwent: Schlagzeug / batteria

Christoph Schodl: Posaune, Gesang / trombone, voce

Roman Leisser: Posaune / trombone

Christoph Nadler: Trompete / tromba

Bernd Treimer: Trompete / tromba

Ticket & Info: S. / pag. 24-25
www.klangfeste.org



NORDWAL

Lukas & Raimund Ausserhofer



Es geht „immer weida“. Und am besten möglichst bunt. Davon sind nicht nur wir bei Nordwal überzeugt, sondern auch die Gruppe Skolka.

Avanti tutta! E preferibilmente nella maniera più variopinta possibile. Noi di Nordwal, insieme a Skolka, ne siamo fermamente convinti.

TICKET & INFO

	Normalpreis Intero	Ermäßigt Ridotto	Student*innen Studenti
22.06. Five Sax	18 €	12 €	10 €
24.06. Gabriele Muscolino	14 €	10 €	8 €
29./30.06. Panfili & Bakanic	18 €	12 €	10 €
06.07. ZeitLous	14 €	10 €	8 €
08.07. Julie & Andreas	18 €	12 €	10 €
12.07. Thomas & Romain Leleu	18 €	12 €	10 €
16.07. Musicbanda Franui	22 €	16 €	10 €
20.07. Skolka	22 €	16 €	10 €

Ermäßiger Preis für:

Mitglieder und Abonent*innen des Kulturinstituts,
 Inhaber*innen der Raiffeisen Advantage Card
 der Raiffeisenkasse Bozen

Prezzo ridotto per:

soci e abbonati del Kulturinstitut,
 titolari Raiffeisen Advantage Card
 della Cassa rurale di Bolzano

Die Ankündigung der Konzerttermine geschieht auf Grund der derzeitigen Corona-Pandemie unter Vorbehalt. Die aktuellen Änderungen entnehmen Sie bitte unserer Webseite www.klangfeste.org. Die Konzertbesucher*innen müssen sich an die geltenden Sicherheitsvorschriften zum Schutze der Gesundheit im Rahmen der Veranstaltung halten.

Die Anzahl der Sitzplätze ist begrenzt. Reservierung notwendig!

Reservierung

- a) telefonisch im Südtiroler Kulturinstitut unter 0471 313 800
 (von Mo bis Fr von 8:30 bis 12:30 Uhr und von 14 bis 17 Uhr)
- b) direkt im Büro des Südtiroler Kulturinstituts
 (Schlernstraße 1, Bozen) von Mo bis Fr von 8:30 bis 12:30 Uhr,
 nachmittags nach Vereinbarung
- c) mittels E-Mail an info@kulturinstitut.org

Informationen zu Zahlung und Abholung der Karten erhalten Sie bei der Reservierung.

A causa dell'attuale pandemia di coronavirus, le date dei concerti sono soggette a cambiamenti. Per gli ultimi aggiornamenti consultate il nostro sito www.festemusicali.org. Nell'ambito della manifestazione il pubblico si impegna a rispettare le norme di sicurezza in vigore per la tutela della salute.

Il numero di posti è limitato. Prenotazione obbligatoria!

Prenotazione

- d) per telefono chiamando il Südtiroler Kulturinstitut
 al numero 0471 313 800 (da lunedì a venerdì dalle 8.30 alle 12.30
 e dalle 14 alle 17)
- e) presso l'ufficio del Südtiroler Kulturinstitut (Via Sciliar 1, Bolzano)
 da lunedì a venerdì dalle 8.30 alle 12.30, nel pomeriggio su appuntamento
- f) per e-mail all'indirizzo info@kulturinstitut.org

Le informazioni relative al pagamento e al ritiro dei biglietti verranno date al momento della prenotazione.

AUFFÜHRUNGSORTE

BURGHOF VON SCHLOSS RUNKELSTEIN

St.-Anton-Straße 15 – Kaiser-Franz-Joseph-Weg, 39100 Bozen
www.runkelstein.info

Die Sitzplätze befinden sich im Freien; es wird empfohlen, Sitzunterlagen mitzubringen. Bei Schlechtwetter werden die Konzerte ins Waltherhaus Bozen verlegt; angemeldete Konzertbesucher*innen werden am Aufführungstag darüber informiert.

Parkmöglichkeiten: Parkplatz am Fuße der Burg bzw. bei der Talstation der Seilbahn Jenesien. Es wird die Benützung des Fuß- oder Fahrradweges und damit eine sanfte Erschließung der Burg empfohlen.

Restaurant: Die Burgschänke bietet an den Konzertabenden Speisen für den großen und kleinen Hunger. Geöffnet ab 18 Uhr, Tischreservierungen per E-Mail an fla.pasquali@yahoo.it oder per Sms an 348 440 4910.

HAUS DER KULTUR (WALTHERHAUS), BOZEN

Schlernstraße 1, 39100 Bozen
www.waltherhaus.org

Parkmöglichkeiten: Lauben Parking (Bahnhofsplatz), Parkplatz Laurin (gegenüber Parkhotel Laurin)

BURGHOF VON SCHLOSS KASTELBELL

Schlossweg 1, 39020 Kastelbell-Tschars
www.schloss-kastelbell.com

Die Sitzplätze befinden sich im Freien. Bei Schlechtwetter wird das Konzert in die Innenräume von Schloss Kastelbell verlegt.

Parkmöglichkeiten: im Dorfzentrum Kastelbell oder beim Bahnhof (Fußweg ca. 5 Minuten).



AUSSTELLUNG
Mensch
und
Jagd
in
Altirol
Schloss Runkelstein

Mostra
L'uomo
e la
caccia
nel
Tirolo
Castel Roncolo



SCHLOSS RUNKELSTEIN
—
CASTEL RONCOLO

DIE BILDERBURG - IL MANIERO ILLUSTRATO

www.runkelstein.info • www.roncolo.info
Tel. +39 0471 329808

LE SEDI DEI CONCERTI

CORTILE INTERNO DI CASTEL RONCOLO

Via Sant'Antonio 15 – Sentiero Imperatore F. Giuseppe, 39100 Bolzano
www.runkelstein.info

I posti a sedere sono all'aperto. È consigliabile munirsi di cuscini. In caso di maltempo i concerti saranno spostati alla Casa della Cultura Waltherhaus di Bolzano. Gli spettatori con prenotazione verranno informati il giorno dello spettacolo.

Parcheggi: ai piedi del castello o presso la stazione a valle della funivia di San Genesio. Si consiglia di raggiungere il castello in bicicletta lungo la pista ciclabile o a piedi facendo una gradevole passeggiata.

Ristorante: nelle serate dei concerti, per un aperitivo, uno spuntino o una cena, l'Osteria del Castello è aperta dalle 18.00. Prenotazioni all'indirizzo mail fla.pasquali@yahoo.it o via sms al 348 4404910.

CASA DELLA CULTURA (WALTHERHAUS), BOLZANO

Via Sciliar 1, 39100 Bolzano
www.waltherhaus.org

Parcheggi: Lauben Parking (Piazza Stazione), parcheggio Laurin (di fronte al Parkhotel Laurin)

CORTILE INTERNO DEL CASTELLO DI CASTELBELLO

Via del Castello 1, 39020 Castelbello-Ciardes
www.schloss-kastelbell.com

I posti a sedere sono all'aperto. In caso di maltempo i concerti saranno spostati all'interno del castello di Castelbello.

Parcheggi: in centro a Castelbello o in stazione (a 5 minuti a piedi).

BURGSCHÄNKE RUNKELSTEIN OSTERIA RONCOLO



Schlemmen wie ein König - Banchettare come un re



Öffnungszeiten / Orari di apertura

DI/MA - SO/DO 11:00 - 18:00

Abends auf Vormerkung - La sera su prenotazione

Tel. 348 440 4910

fla.pasquali@yahoo.it

GÖNNER DER KLANGFESTE

Als Veranstalter ist es uns ein Anliegen, nicht nur ein attraktives Festivalprogramm zu bieten, sondern auch Unternehmen vermehrt aktiv in den Entstehungsprozess des Festivals einzubauen. Die **Gönnner der KLANGfeste** setzen ein Zeichen für aufgeschlossenes Kulturengagement in unserer Zeit und stellen ihre Wertschätzung für die Kultur eindrucksvoll unter Beweis.

I SOSTENITORI DELLE FESTE MUSICALI

Oltre ad offrire un ambizioso programma, l'organizzazione intende coinvolgere più attivamente anche le imprese nello sviluppo del festival. Con il loro contributo, i **sostenitori delle festeMUSICALI** dimostrano il loro apprezzamento dando un importante segnale di apertura nei confronti della cultura che caratterizza il nostro tempo.

Wir bedanken uns bei unseren Gönnern 2021:
Grazie ai sostenitori dell'edizione 2021:



SUCCUS.

STAFF & LINE
PERSONNEL MANAGEMENT STRATEGIES

 **Elektro Ebner**
der Elektro Christiane

GRUBER
SEIT 1968

CORPUS®
promotion articles
www.corpus.it



Alarmstudio
Sicherheitssysteme



Rosanna Nannarone / Rosy Nanni
Giornalista pubblicita

**IL MATTINO HA L'ORO IN BOCCA.
DALLE 6 ALLE 9, SVEGLIATEVI SOLO CON ME !
DA LUNEDÌ AL VENERDÌ IN DIRETTA
ORA ANCHE IN TV CANALE 659**



KONTAKT / CONTATTO

Südtiroler Kulturinstitut
Schlernstraße 1 / Via Sciliar, 1
39100 Bozen / Bolzano

Tel. 0471 313800
Fax 0471 313888

www.klangfeste.org | www.festemusicali.org
info@kulturinstitut.org

[f www.facebook.com/Runkelstein](https://www.facebook.com/Runkelstein)

**SÜDTIROL'S
BESTER
MUSIKMIX**



Mein Radio

SÜDTIR(1)L



suedtirol1.it

**DIE SCHÖNSTE
MUSIK ALLER
ZEITEN**

JETZT
einschalten!

radiotirol



radiotirol.it



Veranstalter / Ente organizzatore:

**Südtiroler
>Kulturinstitut**

Gefördert von / Con il gentile sostegno di:

AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE

Deutsche Kultur Cultura tedesca

Unter der Schirmherrschaft von / Patrocinato da:



**STIFTUNG
BOZNER
SCHLOSSER**

**FOUNDAZIONE
CASTELLI
DI BOLZANO**

IMPRESSUM / COLOPHON

Veranstalter / Ente organizzatore

Südtiroler Kulturinstitut

Künstlerisches Konzept / Progetto artistico

Südtiroler Kulturinstitut

Organisation / Organizzazione

Alex Agostini, Irene Poli

Übersetzung / Traduzione

Cristina Cisotto

Gestaltung Titelseite / Creazione copertina

Alessandra Stefanut, www.cursiva.it;

Grafik / Grafica

Verena Hafner

Druck / Stampa

Athesiadruk, Bozen / Bolzano

Foto Seite/pagina 6-7:

Five Sax: © Julia Wesely

Gabriele Muscolino: © Franco Silvestri

Rusanda Panfili: © Stefan Panfili

Christian Bakanic: © Julia Wesely

ZeitLous: © Gabriele Grießenböck

Julie & Andreas: © Rokseth Photography

Thomas Leleu: © lephotosdepiergab.fr

Romain Leleu: © Jean-Baptiste Millot

Musicbanda Franui: © Wiener Konzerthaus

Skalka: © Michael Reidinger



Eins ist sicher: Wir fördern, was Bozen ausmacht.

Für uns als lokal verwurzelte Bank ist es eine Selbstverständlichkeit, sich für die Stadt und alles was sie bewegt, zu engagieren.
Viel Vergnügen!

Questo è sicuro: Sosteniamo la nostra città.

L'impegno della nostra banca è a favore della città di Bolzano. Apprezziamo la sua parte dinamica e creativa e ne promuoviamo le attività. Buon divertimento!